

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

BERLIN



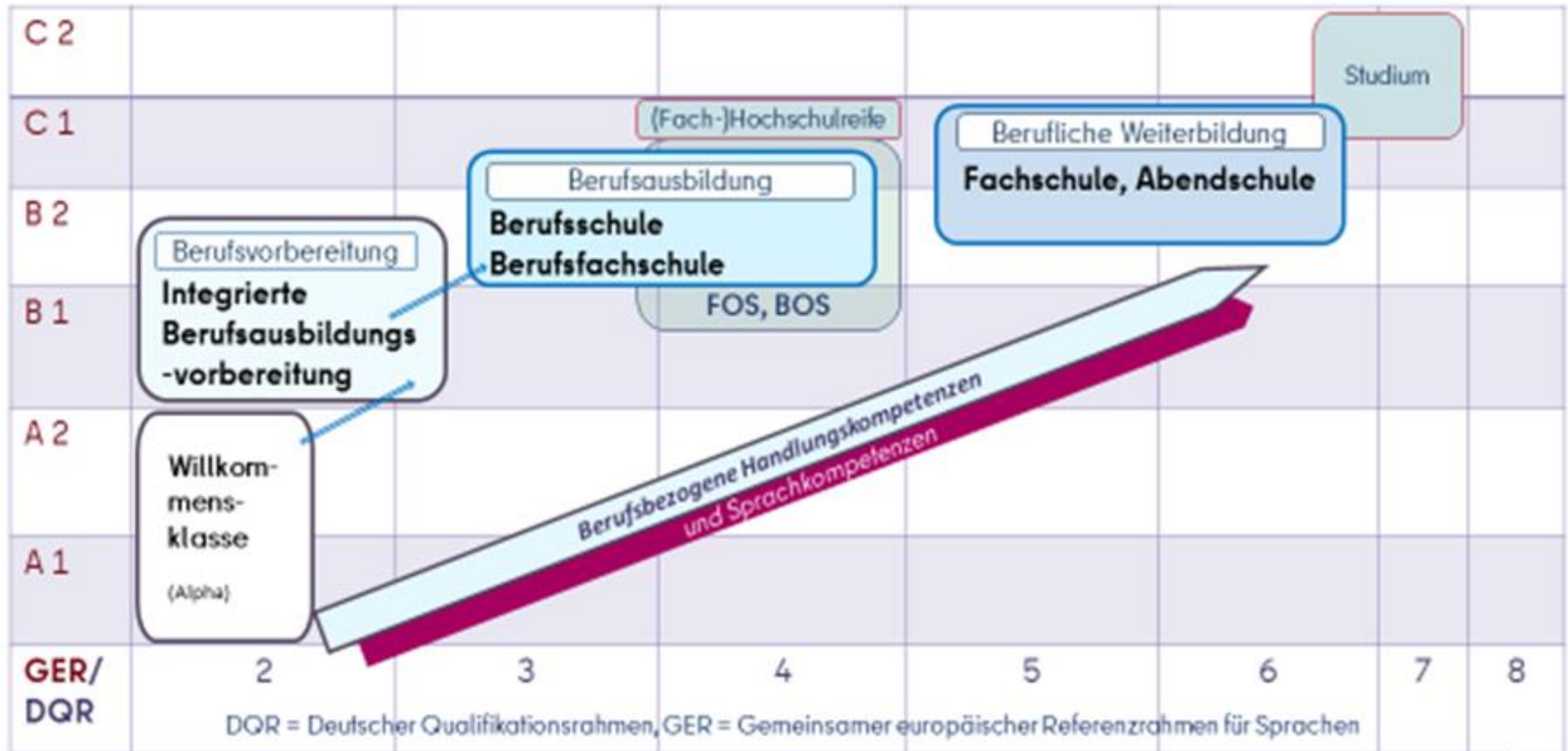
CO-PILOTING IM FACH- UND LERNFELDUNTERRICHT? SPRACHBEGLEITUNGEN IN DER BERUFSVORBEREITUNG MIT MEHRSPRACHIGEN JUGENDLICHEN

Magdalena Wiazewicz SENBJF

Sabine Massloff, WIPA GmbH im Auftrag der SENBJF

WIPA

Grundsatzkonzept der SenBJF (Abt. IV) zum Übergang (Orientierungsmatrix)



DQR = Deutscher Qualifikationsrahmen, GER = Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen

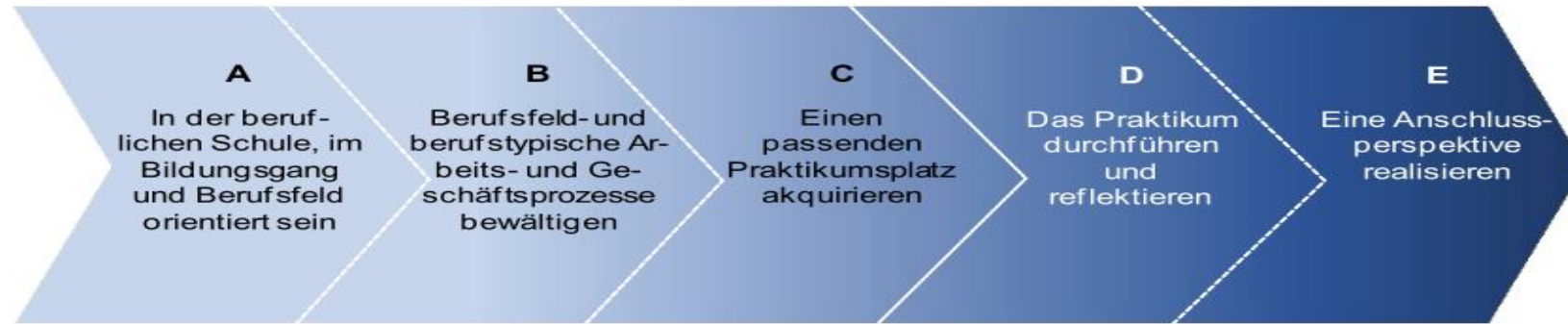
Integrierte Berufsausbildungsvorbereitung (IBA)

Beschulungsrahmen

Grundlagen und Umsetzung

- **Status:** Schülerinnen und Schüler,
(§§ 29 SchulG für das Land Berlin)
- **Ziele: Anschlussorientierung**
mindestens 40 Tage Praktika, Erwerb von BBR, eBBR und MSA möglich
- **Klassen - Ressourcen:**
27 SuS, 56 UE, Lehrkräfte und Bildungsbegleitung
- **Dauer:** 1 Jahr
- **Rahmencurriculum :** IBA-Rahmenlehrplan mit Handreichungen für 5 Fächer und 14 Berufsfelder
- **Abschluss:**
Zeugnis mit Kompetenzcheckliste aus dem Betrieb: IBA-Abschluss, BBR, eBBR, MSA
- **Besonderheiten:**
Bildungsbegleitung, Digital- und Sprachbegleitung
Lernstandserhebung zu Beginn des Schuljahres, digitale Kompetenzraster
im berufsfeldübergreifenden und berufsfeldbezogenen Unterricht

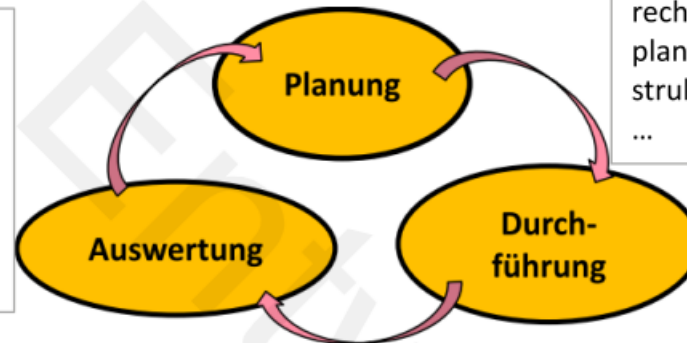
Anschluss- und Handlungsorientierung in der IBA



Schema der Handlungsorientierung in der IBA

Sprachhandlungen:
z.B. Meinung äußern

analysieren
bewerten
auswerten
beurteilen
übertragen
...



informieren
recherchieren
planen
strukturieren
...

Sprachhandlungen:
z.B. selektives
Leseverstehen

durchführen
umsetzen
anwenden
...

Ziele und Maßnahmen der Sprachbegleitung in der IBA

Chancen auf den Anschluss
und Abschluss erhöhen

selbstbestimmtes Handeln und
Schriftsprache der Lernenden
entwickeln

Sprache als
Handlungskompetenz
entwickeln

Sprachkenntnisse in der
vollständigen beruflichen Handlung
aufbauen (Lernfeld)

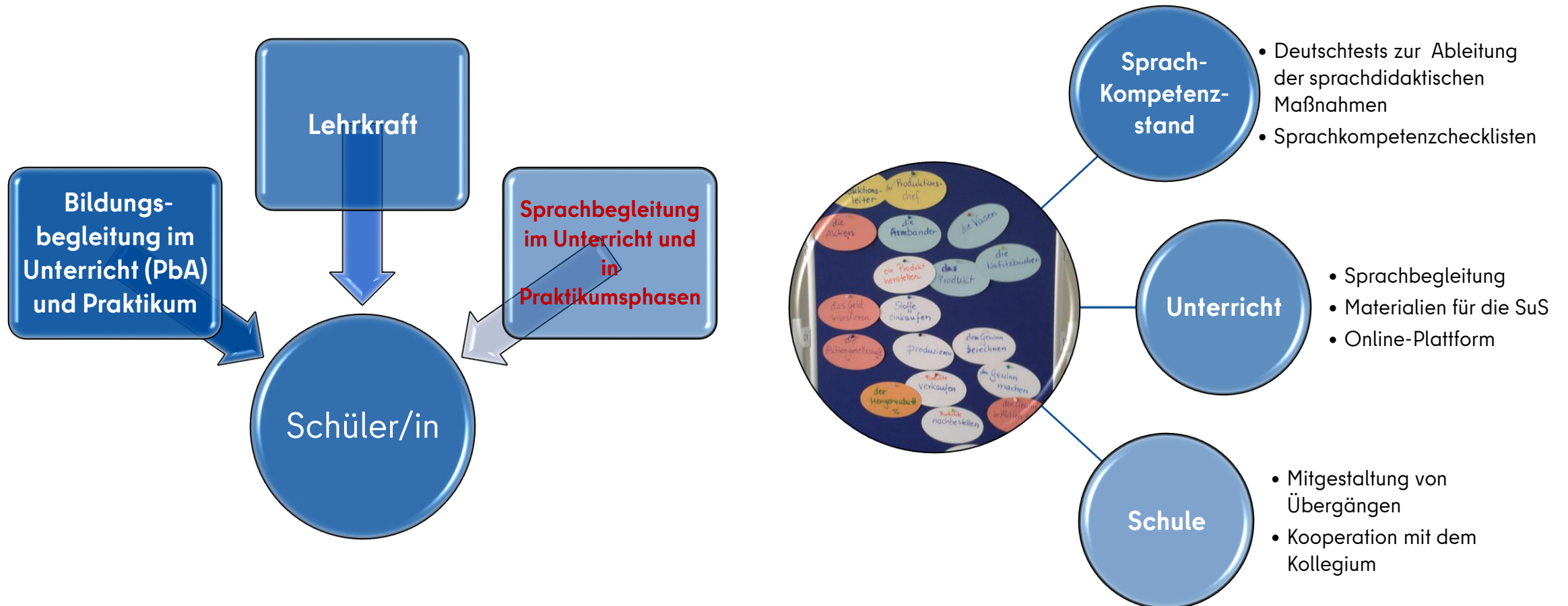
Jugendliche, u. a. mit
Migrationshintergrund,
stärken

im Unterricht Sprachhilfen anbieten,
Sprachstand feststellen,
Material erstellen

Voraussetzung für die Erlangung beruflicher Handlungskompetenz sind berufssprachliche Kompetenzen.
(KMK-Empfehlung für einen sprachsensiblen Unterricht an beruflichen Schulen 2019, S. 4)

Integrierte Berufsausbildungsvorbereitung und Arbeitsfelder

(rund 65% Jugendliche mit Migrationshintergrund, davon 35% Neuzugewanderte in der IBA)



Eckdaten der Maßnahme „Sprachbegleitung“ in der IBA

Sprachbegleitung	Januar 2023 - Dezember 2023
Umfang	<ul style="list-style-type: none"> • 10 Sprachbegleitungen an 10 Berliner beruflichen Schulen (2 Tage in der Woche) • für rund 800 Schülerinnen und Schüler (SuS)
Projektorganisation und -finanzierung	<ul style="list-style-type: none"> • zentral verwaltet (Senat) • Landesmittel
Kriterien der Zuteilung	<ul style="list-style-type: none"> • Anzahl der SuS mit Migrationshintergrund in der IBA • Anzahl der Willkommensklassen in jeweiliger Schule
Aktueller Stand der Sprachverwendung in der IBA	<ul style="list-style-type: none"> • rund 35% SuS in der IBA sind Neuzugewanderte • rund 65% haben eine andere Erstsprache als Deutsch

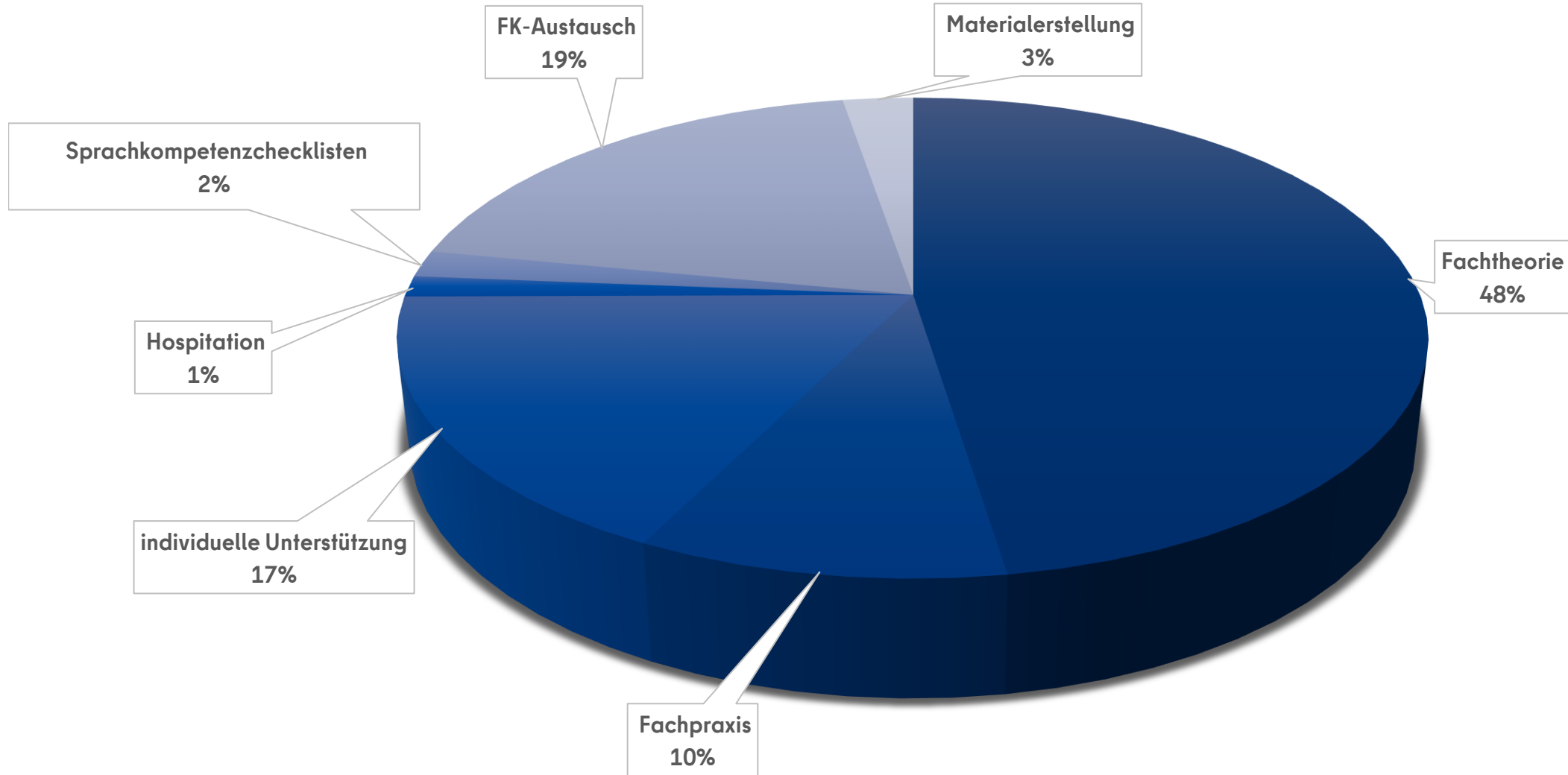
Direkte Auswirkung der Maßnahme in der IBA

Sprachbegleitung	Januar 2023 - Dezember 2023
Sprachstandeinschätzung (Herbst 2022)	<ul style="list-style-type: none"> • Gesamteinschätzung von 270 SuS: nach GER-Niveaus - 36% A2, 44% B1, davon Schriftsprache: Lesen B1 (47%), Schreiben B1 (26%)
Einschätzung: Zuwachs der Sprache als Handlungskompetenz	<p>Instrument:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sprachkompetenzen nach der Sprachkompetenzcheckliste (IBA-RLP) • Selbst- und Fremdeinschätzung <p>Umfang:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durchgeführt von 274 Schüler*innen und ihren Lehrkräften an 8 Oberstufenzentren <p>Ergebnisse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vergleich: Lehrer-Schüler-Blick: <ul style="list-style-type: none"> -> relativ ähnlich bezüglich Sprechen (außer Bildungssprache) -> weichen stark bezüglich Schreiben und in der Anwendung von Texten voneinander ab (Bewerbungen, Fachtexte verfassen)

Aufteilung der Einsatzzeit der Sprachbegleitungen

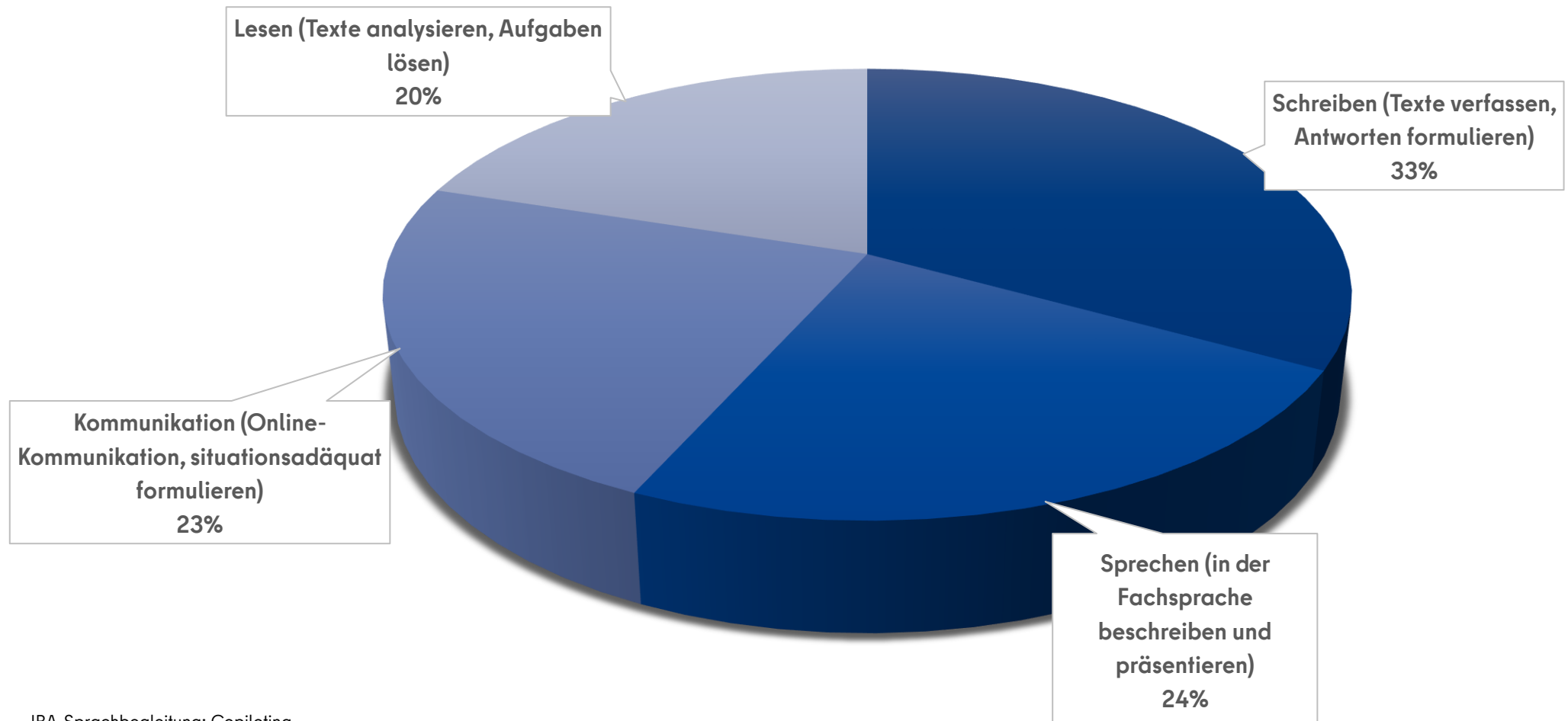


Einsatz nach Projektstunden per 30.06.2023



Was benötigen die Jugendlichen für ihren Sprachaufbau? Ergebnisse der Sprachbegleitung (IBA)

Inhalte: Sprachförderung für SuS (Jan - Jun 2023)



Einsätze der Sprachkompetenzchecklisten





- ein anderer Blick auf den Kompetenzerwerb durch die SuS
- neues Format zur Beurteilung der SuS-Kompetenzen
- Fremd- und Selbsteinschätzung (LK und SuS) als Beitrag zum selbstbewussten Lernen
- Reflexion der gestellten Anforderungen durch die LK (Konformität mit den Anforderungen im Rahmenlehrplan)
- Lernprozess zum Umgang mit solchen Checklisten – LK, Begleitungen und SuS
- zunehmende Akzeptanz an Schulen

Sprachkompetenzcheckliste für den IBA-Bildungsgang zur Selbst- und Fremdeinschätzung

Vor-/Familiename der Schülerin/des Schülers: _____ Klasse: _____ Datum: _____

Lehrkraft: _____

Die Checkliste wurde auf Basis des Rahmenlehrplans der Integrierte Berufsausbildungsvorbereitung (BLA, PbA, 4 Lernfelder, Deutsch/Kommunikation).

Kompetenzbereich	Ich kann schon ...	sehr gut 	gut 	manchmal 	noch nicht 
Situationsgerecht und lösungsorientiert kommunizieren	Ich kann von mir erzählen (Schule, Hobbys, Familie, Berufspläne, Arbeit).				
	Ich kann ein Telefonat mit fremden Personen eigenständig führen (Praktikumsbetrieb, Amt).				
Alltags- und berufsrelevante Texte verfassen	Ich kann ein Format für den Lebenslauf (z.B. Europass) ausfüllen.				
	Ich kann eine Bewerbung nach Vorgaben verfassen.				
Texte erschließen, Fachtexte verfassen	Ich kann Fachtexte (z.B. Funktionsbeschreibung, Bedienungsanleitung) analysieren.				
	Ich kann einen Fachtext (z.B. Praktikumsbericht, Arbeitsverlauf) eigenständig verfassen.				
Strategien für den normgerechten Sprachgebrauch einsetzen	Ich kann fremde Personen höflich anschreiben (Bewerbung - Praktikumsbetrieb).				
	Ich kann den Text einer Präsentation zur Betrieblichen Lernaufgabe korrekt (digital) erstellen.				
Sachverhalte aus Medien präsentieren und Standpunkt entwickeln	Ich kann meine Pläne für die berufliche Zukunft schriftlich erörtern und begründen.				
	Ich kann die Betriebliche Lernaufgabe oder einen Inhalt im digitalen Format präsentieren.				

Vergleich der Ergebnisse der Sprachkompetenzchecklisten aus dem ersten und zweiten Schulhalbjahr



▪ 550 SuS an 14 Schulen, Herbst 2022

▪ 274 SuS an 8 Schulen, Frühling 2023

KB2-A

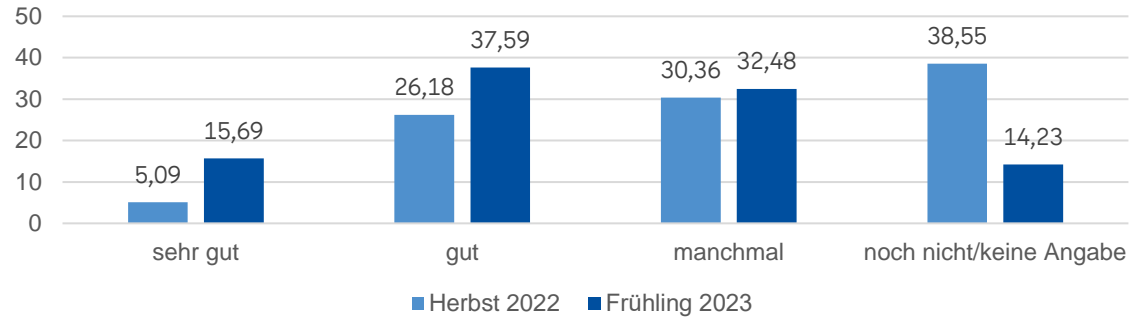
Ich kann ein Format für den Lebenslauf nach dem Euro-Pass ausfüllen.

KB2-B

Ich kann eine Bewerbung nach Vorgaben schreiben.

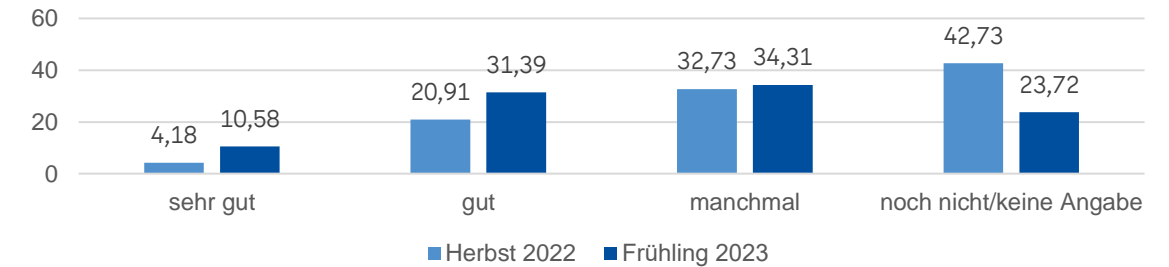
Prozentualer Vergleich: **KB 2-A Lk: Fremdbild**

KB2-A: Ich kann ein Format für den Lebenslauf ausfüllen.



Prozentualer Vergleich: **KB 2-B Lk: Fremdbild**

KB2-B: Ich kann eine Bewerbung nach Vorgaben schreiben.



KB4-B

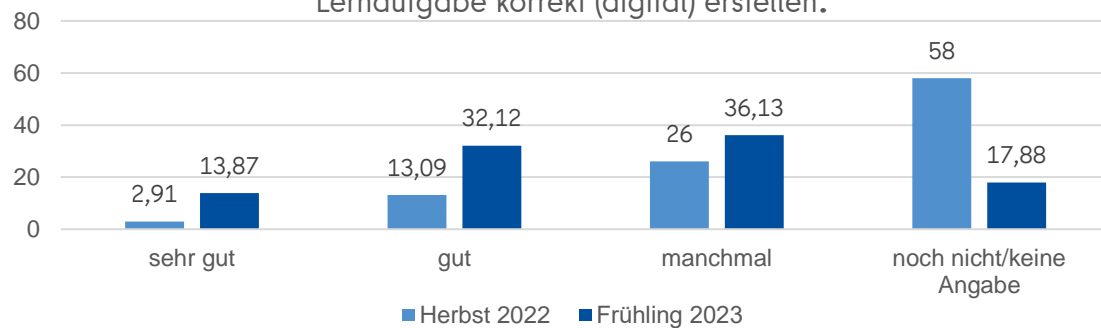
Ich kann den Text einer Präsentation zur Betrieblichen Lernaufgabe korrekt (digital) erstellen.

KB5-B

Ich kann die Betriebliche Lernaufgabe oder einen Inhalt im digitalen Format präsentieren.

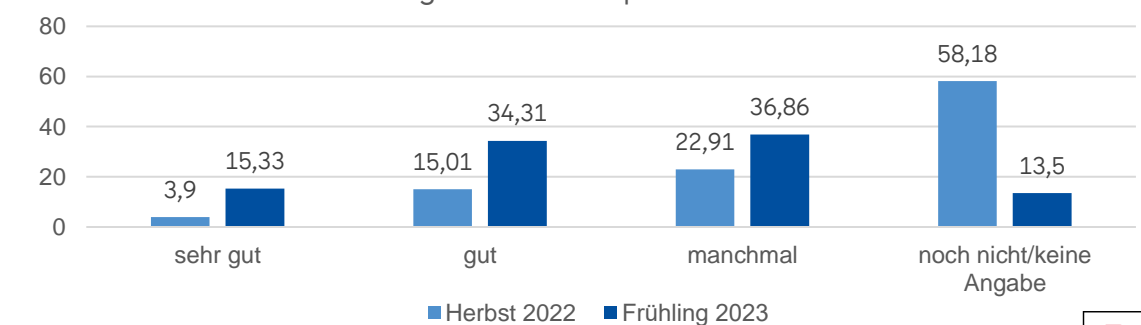
Prozentualer Vergleich: **KB 4-B Lk: Fremdbild**

KB4-B: Ich kann den Text einer Präsentation zur Betrieblichen Lernaufgabe korrekt (digital) erstellen.



Prozentualer Vergleich: **KB 5-B Lk: Fremdbild**

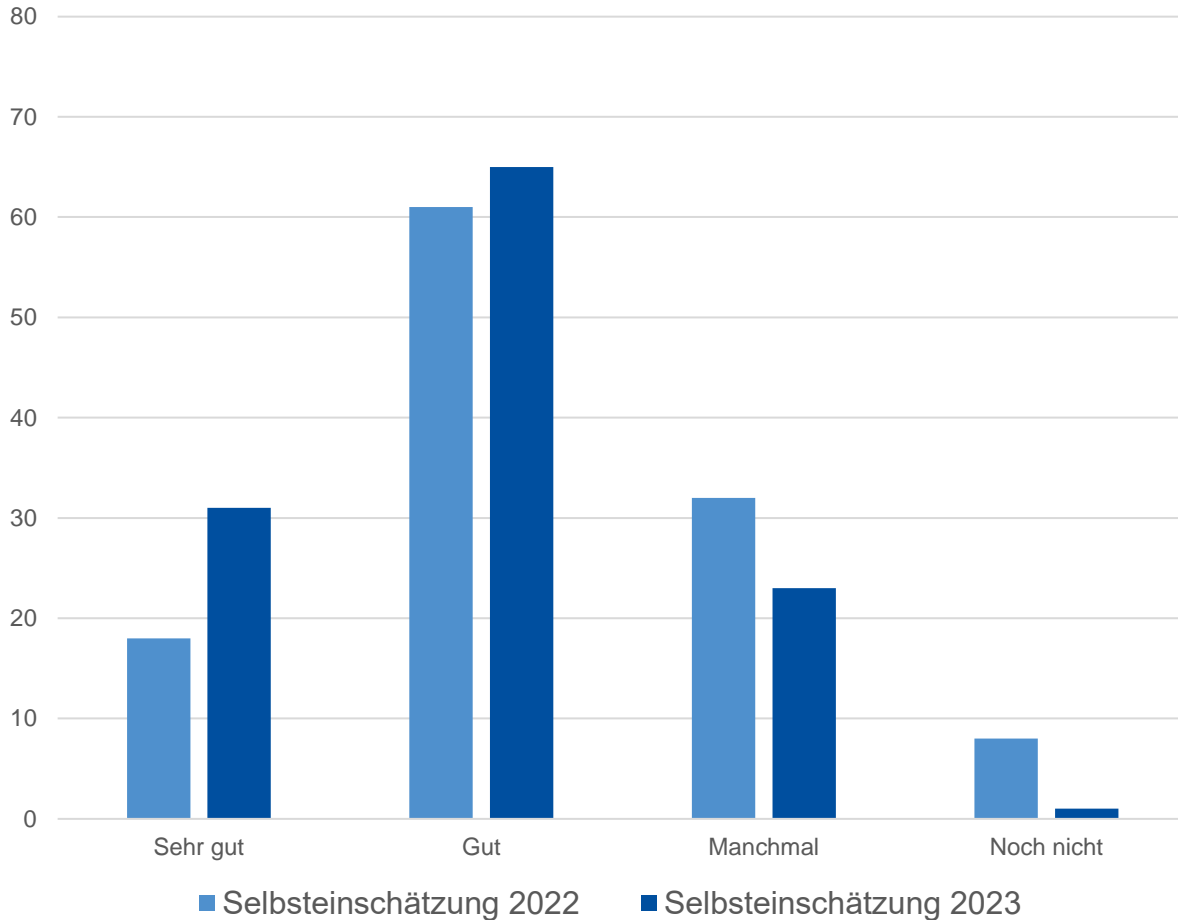
KB5-B: Ich kann die Betriebliche Lernaufgabe oder einen Inhalt im digitalen Format präsentieren.



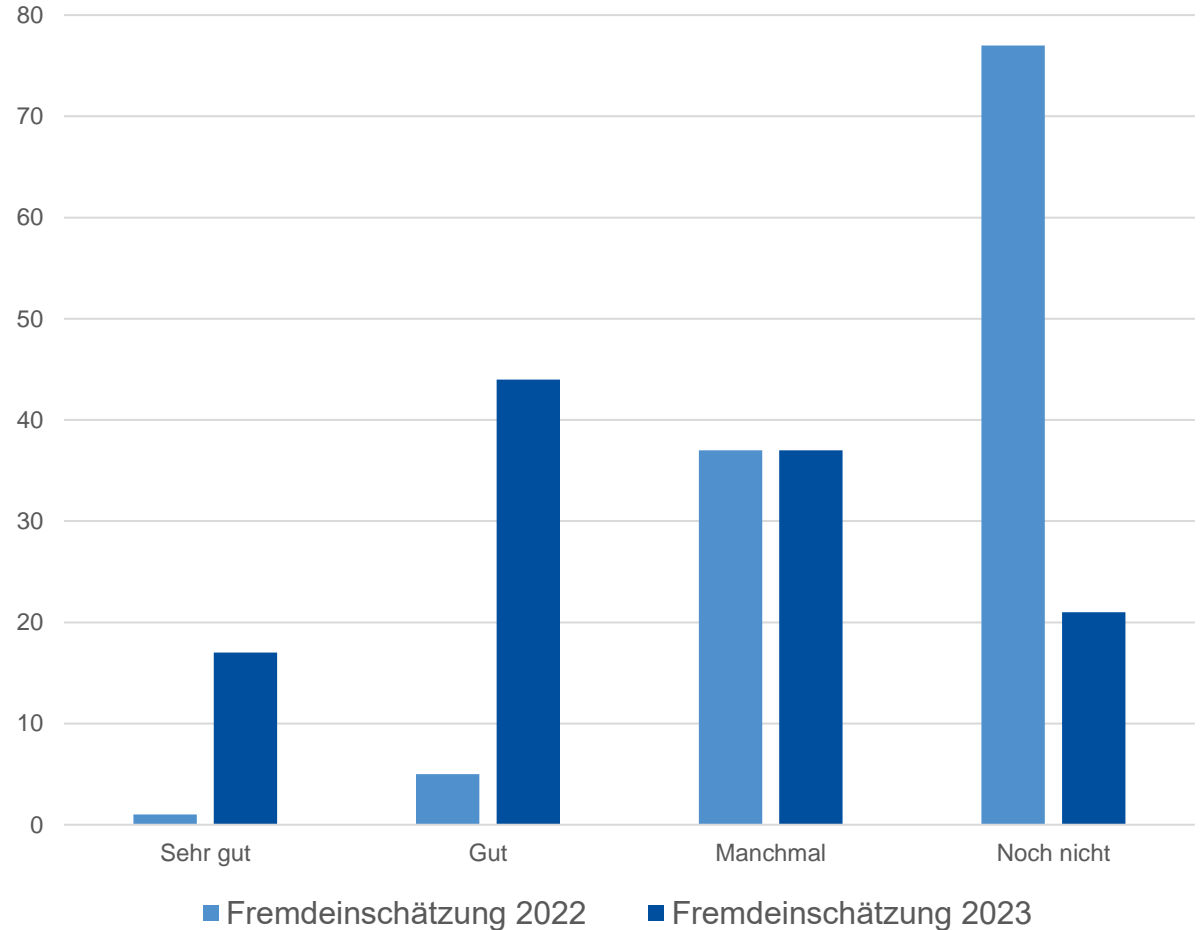
Berufsfeldkonzentrierte Fallanalyse: Gesamtergebnisse der Sprachkompetenzchecklisten vom Herbst 2022 und Frühling 2023. Umfang von 12 SuS einer IBA-Klasse mit Sprachbegleitung aus dem Berufsfeld Ernährung und Hauswirtschaft.



IBA Klasse im Berufsfeld Ernährung und Hauswirtschaft.
Entwicklung der Selbsteinschätzung zwischen Herbst 2022 und Frühling 2023.



IBA Klasse im Berufsfeld Ernährung und Hauswirtschaft.
Entwicklung der Fremdeinschätzung zwischen Herbst 2022 und Frühling 2023.



Einsatz der Sprachbegleitungen - Schlussfolgerungen

- Die Sprachbegleitungen im Unterricht und in Praktika - im Gegensatz zu additiven Maßnahmen - erreichen mehr Schülerinnen und Schüler mit Bedarf.
- Der Unterstützungsbedarf ist im fachtheoretischen Unterricht am größten - um hier die Lehrkräfte von beruflichen Schulen unterstützen zu können, bedarf es Zeit für den Austausch zwischen Schullehrkräften und Sprachbegleitungen.
- Kontinuierliche Förderung und geeignete Erhebungsinstrumente wie die Sprachkompetenzchecklisten können Erfolge der Sprachbegleitungen aufzeigen sowie Desiderate.
- Zur Entwicklung eines selbstbestimmten Handelns der SuS sind Sprachbegleitungen und Instrumente nötig, die eng an den Bedarfen arbeiten und die Perspektive der Lernenden sichtbar machen können.

**VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT;
ZEIT FÜR FRAGEN UND AUSTAUSCH**



Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

BERLIN

